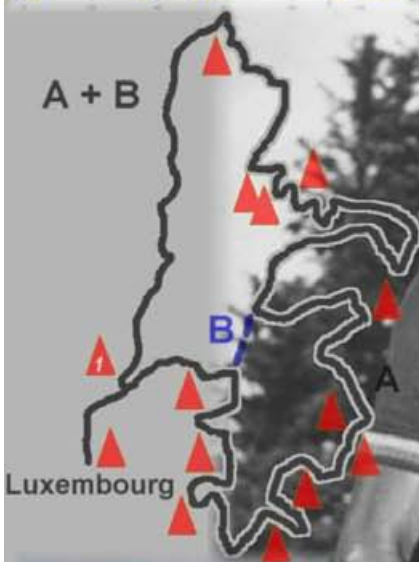
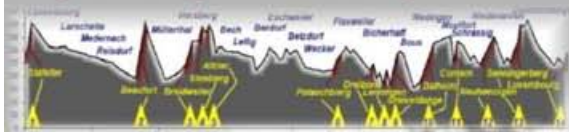


La 15ème Charly Gaul

cyclosportive, jedermannrennen, cyclospor-race



**Dimanche,
Sonntag,
Sunday,**

19.09.2004

Luxembourg, avenue de la Liberté



Organisation:



ACCContern

<http://www.lacharlygaul.lu>

Introduction - Einleitung

La 15^e CHARLY GAUL est un brevet cycloportif à allure libre, ouvert à tous les cyclistes âgé(e)s de plus de 14 ans. Le parcours emprunte un itinéraire de 162 km. Il passe par 14 côtes, terrain de prédilection de Charly Gaul, avec un dénivelé total de 1800 m.

Dimanche, 19 septembre 2004: départ provisoire de tous les concurrents avenue de la Liberté (place des Martyrs) à Luxembourg-ville à 8.45 heures. Permanence et remise des documents le samedi, 18 septembre entre 14.00 et 18.00 heures au centre omnisport, rue François Gangler à Luxembourg-Bonnevoie. Inscriptions dernière minute sur le site du départ, place de Martyrs à Luxembourg de 6.30 à 8.00 heures. Le contrôle d'arrivée sera ouvert jusqu'à 17.00 heures.

Clôture des pré-inscriptions: vendredi le 17 septembre 2004.

Les bulletins d'inscription sont à adresser à Eugène STIRN, 19, rue Jules Fischer, L-1522 Luxembourg. Tél. (00352) 492711, fax (00352) 297772, email eugstirn@pt.lu. Vous pouvez également vous inscrire en ligne sur le site Internet : <http://www.lacharlygaul.lu>. Le droit d'inscription est fixé à 20 Euro et comprend le diplôme et un ravitaillement d'appoint. Pour les post-inscriptions le samedi, 18 septembre et le dimanche, 19 septembre 2004, le prix est fixé à 25 Euro. Pas de paiement à l'avance. Le paiement s'effectuera à la remise des documents à la permanence.

Un classement général sera établi de même qu'une répartition des concurrents dans des catégories. L'obtention des Brevets Ange d'or, Ange d'Argent, Ange de Bronze (diplômes) sera déterminé d'après les temps réalisés dans les différentes catégories d'âge (voir plus loin). Des coupes, maillots-souvenir et prix sont prévus dans les différentes catégories.



L'ACC Contern proposera également à nouveau une **épreuve B** sur un parcours de 106km avec 7 côtes d'un dénivelé total de 1100m. Un classement « scratch » toutes catégories confondues et un classement spécial dames seront établis. Pourront participer seulement des coureurs non-licencié(e)s (excepté cyclotouristes). Le départ de l'épreuve B est à 9.15 heures. Les modalités d'inscription sont les mêmes que pour l'épreuve A, le prix étant de 10 Euro en cas de pré-inscription et de 15 Euro sinon.

Die 15. CHARLY GAUL-Rundfahrt-A ist offen für Fahrer(innen) ab 14 Jahre. Die Gesamtdistanz, ohne festgesetztem Stundenmittel, beträgt 162 km und beinhaltet 14 Steigungen. Gesamthöhenunterschied: 1.800 Meter.

Sonntag, 19. September 2004: Start für alle Teilnehmer avenue de la Liberté in Luxemburg-Stadt um 8.45 Uhr. Startkontrolle und Ausgabe der Startunterlagen von 6.30 bis 8.00 Uhr am Place de Martyres in Luxemburg sowie am Samstag, 18. September von 14.00 bis 18.00 Uhr im Sportzentrum, François Gangler-Strasse in Luxemburg Bonneweg. Zielkontrolle bis 17.00 Uhr geöffnet.



Voranmeldungen werden bis Freitag, 17. September 2004 angenommen.

Einschreibeformular senden an Eugène STIRN, 19, rue Jules Fischer, L-1522 Luxembourg. Tel. (+352) 492711, fax (+352) 297772, email eugstirn@pt.lu. Sie können Sich ebenfalls on-line über Internet einschreiben : <http://www.lacharlygaul.lu>. Teilnahmegebühr: 20 Euro. Enthalten sind Urkunde und Verpflegung. Nachmeldungen am Samstag, 18. September und Sonntag, 19. September: 25 Euro. Keine Vorauszahlung. Die Teilnahmegebühr wird am Samstag, 18. September und Sonntag, 19. September 2004 im Anmeldebüro in Barzahlung entrichtet. Gruppenanmeldungen werden nicht angenommen.

Ein Gesamtergebnis wird erstellt und zusätzlich werden laut Wertungstabelle unter der Rubrik "Kategorien" Diplome in Gold, Silber und Bronze verteilt. Ebenso werden die Erinnerungs-Renntrikots an die Gewinner der einzelnen Kategorien überreicht.

Der ACC Contern veranstaltet erneut eine **B-Rundfahrt** über eine Strecke von 106km mit 7 Steigungen (Höhenunterschied: 1100m). Ein Gesamtklassement aller Teilnehmer sowie ein spezielles Klassement für Damen werden erstellt. Lizenzierte Rennfahrer sind nicht am Start zugelassen. Der Start zum B-Rennen erfolgt um 9 Uhr 15. Einschreibemodalitäten sind die gleichen wie bei der A-Rundfahrt (Teilnahmegebühr: 10 Euro bei Voranmeldung, sonst 15 Euro)
(Der französische Text ist bindend)

1. Catégories - Kategorien

Catégorie	A Dames 18 - 39	B Dames > 40	C Hommes 18 - 29	C Hommes 30 - 39	C Hommes 40 - 49	C Hommes 50 - 59	C Hommes > 50	C Dames 14 - 17	C Hommes 14 - 17
Ange d'or	< 6.30'	< 7.00'	< 5.30'	< 5.45'	< 6.00'	< 6.30'	< 7.00'	< 7.30'	< 6.30'
Ange d'Argent	< 7.15'	< 7.45'	< 6.00'	< 6.15'	< 6.30'	< 7.15'	< 7.45'	< 8.15'	< 7.15'
Ange de Bronze	> 7.15'	> 7.45'	> 6.00'	> 6.15'	> 6.30'	> 7.15'	> 7.45'	> 8.15'	> 7.15'

2. Règlement - Ausschreibung

1. Chaque participant est tenu de payer les droits d'inscription lors de la remise des documents le samedi, 19 septembre 2004 ou le dimanche, 19 septembre 2003. Ces droits d'inscriptions contiennent les frais de participation ainsi qu'un ravitaillement
2. La "Charly Gaul" est un brevet cyclosporitif autorisé par la FSCL
3. Tout participant est considéré comme usager de la route et doit se conformer au code de la route. En cas de non-respect du code de la route, la responsabilité du participant est engagée.
4. Le parcours est entièrement fléché.
5. Les assurances responsabilité-civile ou accidents sont à l'initiative des participants. L'organisation décline toute responsabilité en cas d'accident ou d'incident
6. Les voitures suiveuses ne sont pas autorisées. Un concurrent suivi par une voiture d'assistance sera automatiquement mis hors course.
7. Le port du casque est vivement recommandé.
8. Le port du dossard remis par l'organisateur est obligatoire.
9. L'autorisation du ministère des transports prévoit que les cyclistes ayant un retard de plus de 2 heures sur le premier coureur en seront informés par l'organisateur (voiture fin de course) que la surveillance des carrefours prend fin.
10. En cas de non-respect du présent règlement, le participant est exclu de l'épreuve
11. Par son inscription, tout concurrent accepte les conditions de participation et le règlement.
1. Jeder Teilnehmer ist verpflichtet, am Samstag, 18. September oder Sonntag, 19. September 2004, bei Abnahme seiner Startunterlagen im Anmeldebüro die Teilnahmegebühr, in der Startgeld und Verpflegung enthalten sind, zu zahlen.
2. Die "Charly Gaul" ist ein "brevet cyclosporitif", laut Reglement der F.S.C.L.
3. Da Sie Verkehrsteilnehmer sind, gilt es die Vorschriften des Straßenverkehrsgesetzes strikt einzuhalten. Bei Nichteinhalten sind Sie allein haftbar.
4. Die Strecke wird gut sichtbar gezeichnet.
5. Die Versicherung gegen Unfall und die Haftpflichtversicherung obliegen dem einzelnen Teilnehmer. Der Ausrichter übernimmt keinerlei Haftung im Falle eines Unfalls oder sonstigen Zwischenfalls.
6. Begleitfahrzeuge sind nicht auf der Strecke zugelassen. Teilnehmer die von Fahrzeugen begleitet werden, werden sofort außer Wertung gesetzt.
7. Das Tragen eines Kopfschutzes wird ausdrücklich empfohlen.
8. Jeder Teilnehmer ist verpflichtet, die vom Veranstalter herausgegebene Rückennummer zu tragen.
9. Laut ministeriellem Beschluß werden Fahrer, die mehr als 2 Stunden zurückliegen vom Organisator entsprechend informiert (Besenwagen). Ab diesem Zeitpunkt sind Kreuzungen nicht mehr abgesichert.
10. Bei Zuwiderhandlungen gegen diese Regeln wird der Teilnehmer ausgeschlossen.
11. Durch seine Anmeldung erkennt jeder Teilnehmer die Teilnahmebedingungen dieser Ausschreibung an.

3. Programme d'encadrement - Rahmenprogramm

Manifestations "Inline-Skating", **Cratérium cycliste pour coureurs professionnels par invitation** etc.

"Inline-Skating" Veranstaltungen,
Einladungsrennen für Profi-Radfahrer
und vieles mehr.

4. Logement - Unterkunft

Sonderangebot – Offre spéciale

ALVISSE PARC HOTEL route d'Echternach L-1453 Luxembourg

Tél: (+352) 43 56 430 / Fax: (+352) 43 69 03 / info@parc-hotel.lu / www.parc-hotel.lu

Einzelzimmer 55 Euro - Doppelzimmer 65 Euro - Triple 82 Euro - incl. Mwst – Zimmer/Nacht und Frühstück

Chambre simple 55 euro - double 65 euro - triple 82 euro - TVAC – chambre/nuît et petit déjeuner

Veuillez indiquer lors de la réservation / Bitte bei Reservierung angeben : **Code prix = Gaul**





Organisation: ACC Contern
Eugène Stirn - 19, rue Jules Fischer - L-1522 Luxembourg
Tél: (+352) 49 27 11 - Fax (+352) 29 77 72 - e-mail: eugstirn@pt.lu
<http://www.accontern.lu>

Nos partenaires
pour la 15ème
Charly Gaul:







Informationen und on-line Einschreibung :
Informations et inscriptions en ligne:

<http://www.lacharlygaul.lu>

Photos de Charly Gaul : Musée des Sports Luxembourg Autres photos : www.accontern.lu

5. Parcours - Strecken:



La 15^{ème} Charly Gaul A: 162 km

Départ provisoire avenue de la Liberté à 8.45 heures

Provisorischer Start avenue de la Liberté um 8 Uhr 45

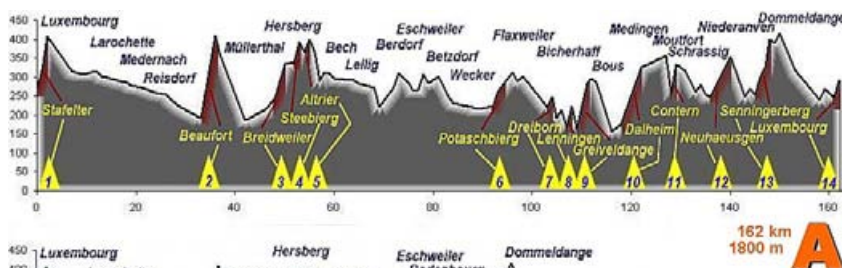
km	Localité	km	Localité
0	Luxembourg	91	Wecker
	Place des Martyrs	92	Weckergronn
	Départ provisoire	93	6 Potaschberg
	Provisorischer Start	96	x CR142A Oberdonven
		97	Entrée Flaxweiler
	<u>Départ définitif:</u>	98	Groussendreisch
0	Dommeldange	100	x CR 143 Weissbach
1	Brennerei	103	Dreiborn
2	1 Staffelter	104	7 Mouerbiert
7	Eisenborn	105	x CR134 Ehnen
9	Imbringen	106	Déivelsbréck
12	Altlinster	107	Lenningen
13	x CR101 Weyer	108	8 Stirzebiert
14	Koedange	109	Greiveldange
17	x CR125 Fischbach	111	9 Branebesch
18	Supp	112	Bicherhaff
19	Ernzen	113	x route 28 Oetrange
21	Larochette	116	Bous
24	Medernach	117	Assel
26	Ermsdorf	118	Waldbredimus
27	Neimillen	122	10 Dalheim
29	Hessemillen	127	Medingen
33	Reisdorf	128	x CR 132 Moutfort
33	x CR128A Bigelbach	129	11 Barbelskraiz
36	2 Beaufort	131	CONTERN
42	Vugelsmillen	133	Milbech
46	Mullerthal	134	Moutfort
48	Pont de Bredweiler	135	Oetrange
50	3 Bredweiler	136	Schrassig
51	Jemenerhaff	140	12 Neuheusgen
52	Stoppelhaff	143	Munsbach
53	4 Steebiert	144	x A1 Grevenmacher
54	Hersberg	145	Niederanven
55	5 Altrier	146	Senningen
56	x CR129 Bech	147	Hostert
57	Zittig	148	13 Senningerberg
58	Wuever	149	x CR126A Rammeldange
59	x CR137 Berbourg	150	Waldhaff
60	Bech	153	Brennerei
64	x CR138 Berbourg	157	Dommeldange
65	Moulin de Herborn	158	Eich
68	Lellig		rue A. Laval
69	x CR137 Manternach		rue Muenchen-T.
72	Berbourg		rue de Stavelot
73	Hongerbiert	159	Pafendall
75	x CR132 Brouch		rue St. Mathieu
76	x CR136 Hemstal		rue du Pont
77	Brouch		rue Weis
78	x N14 Beidweiler	161	Gronn
79	Eschweiler		Montée du Grund
81	Déckt		rue St. Ulric
83	Rodenbourg		rue de Prague
84	Olingen	162	14 Luxembourg
88	Betzdorf		bd de la Pétrusse
89	Hagelsdorf		

La 15^{ème} Charly Gaul B: 106 km

Départ provisoire avenue de la Liberté à 9.15 heures

Provisorischer Start avenue de la Liberté um 9 Uhr 15

km	Localité	km	Localité
0	Luxembourg	59	x CR137 Berbourg
	Place des Martyrs	60	Bech
	Départ provisoire	64	x CR138 Berbourg
	Provisorischer Start	65	Moulin de Herborn
		68	Lellig
	<u>Départ définitif:</u>	69	x CR137 Manternach
0	Dommeldange	72	Berbourg
1	Brennerei	73	Hongerbiert
2	1 Staffelter	75	x CR132 Brouch
7	Eisenborn	76	x CR136 Hemstal
9	Imbringen	77	Brouch
12	Altlinster	78	x N14 Beidweiler
13	x CR101 Weyer	79	Eschweiler
14	Koedange	81	Déckt
17	x CR125 Fischbach	83	Rodenbourg
18	Supp	90	Senningen
19	Ernzen	91	Hostert
21	Larochette	92	13 Senningerberg
24	Medernach	93	x CR126A Rammeldange
26	Ermsdorf	94	Waldhaff
27	Neimillen	97	Brennerei
29	Hessemillen	101	Dommeldange
33	Reisdorf	102	Eich
33	x CR128A Bigelbach		rue A. Laval
36	2 Beaufort		rue Muenchen-Tech
42	Vugelsmillen		rue de Stavelot
46	Mullerthal	103	Pafendall
48	Pont de Bredweiler		rue St. Mathieu
50	3 Bredweiler		rue du Pont
51	Jemenerhaff		rue Weis
52	Stoppelhaff	105	Gronn
53	4 Steebiert		Montée du Grund
54	Hersberg		rue St. Ulric
55	5 Altrier		rue de Prague
56	x CR129 Bech	106	14 Luxembourg
57	Zittig		bd de la Pétrusse
58	Wuever		



Douches et vestiaires: école primaire rue du Fort Wedell à Luxembourg-Gare
 Duschen und Umkleideräume: Primärschule rue du Fort Wedell Luxembourg
 Distribution des prix, Preisverteilung: podium place des Martyrs (avenue de la Liberté)

Cactus
 computersystems

LE FOYER
 Groupe d'Assurances
OST

Viva

cycles
Kontz
 Organisation:
ACCContern

<http://www.lacharlygaul.lu>